

Que sèi un país entre montanha e mar.  
Un país de lacas e d'arrius.  
Un país de vías e de sendèrs.  
De camins e de rotas.

È aqueth país que's conda en ua lenga milenària. Ua lenga aimada. Ua lenga bailinada. Ua lenga voluda. Ua lenga qui disem occitana quan la vegem de luenh, qui sabem gascona quan la sasím a nosta.

En aqueth país de Gasconha que í son mainadas e mainats, gojatas e gojats, hemnas e òmis qui tots an era madeisha ahida : enténer era lenga loa a cantar per totas eras contradas. Dera montanha ara mar, de lacas en arrius, de vías en sendèrs. De camins en rotas.

Alavetz que s'avían.

De un en un, que's prenen pera man, de pas en pas que'n van portant un messatge d'ahida, un messatge de fé, un messatge de voluntat. È arren ne los poderà dravar. Arren ne los saberà estancar. Tau un gran fluví qui arròtla eras suas peiras a maugrat de tot eths empaishs, de tots eths trebucs, que tiran en davant.

Coma ith, coma tu, que sòí d'aqueth païse mes que tot que sòí d'aquera lenga. Que l'èi a sursurejar en amna. Qu'èi era mia hont, era mia sang. È que la voi luenh e longtemps saber a díser eth noste pòple.

Alavetz com tu, com vos, que la pòrti de día en día en davant, a pas petits, a pas grans :  
píto, pato, píto pato, la passem, anem ! anem !  
píto pato, píto pato la passem, anem anem...

Tresia Pambrun



Je connais un pays entre montagne et mer.  
Un pays de lacs et de rivières.  
Un pays de pistes et de sentiers.  
De chemins et de routes.

Et ce pays se dit dans une langue millénaire. Une langue aimée. Une langue caressée. Une langue voulue. Une langue qu'on dit occitane quand on la voit de loin, une langue qu'on sait gasconne quand on l'embrasse.

Dans ce pays de Gascogne il y a des enfants, des jeunes gens, des femmes et des hommes qui tous ont le même désir : entendre cette langue chanter partout, de la montagne à la mer, de lacs en rivières, de pistes en sentiers, de chemins en routes...

Alors ils se lancent.

Un par un, ils se prennent par la main, ils avancent pas à pas, portant un message de confiance, un message de foi, un message de volonté. Et rien ne pourra les arrêter. Comme un grand fleuve qui roule les pierres malgré les embâcles et les embûches, ils tracent leur voie.

Comme eux tous, comme toi, je suis de ce pays et surtout je suis de cette langue. Elle chuchote à mon âme. C'est ma source, mon sang. Et je la veux loin et longtemps à savoir et à dire notre peuple.

Alors comme toi, comme vous tous, je la porte de jour en jour en avant, à petits pas, à grands pas :  
pitho, patho, pitho, patho, La Passem, anem anem !  
pitho, patho, pitho, patho, La Passem, anem anem...

Tresia Pambrun

